



DIE NEUE SONDERPROFESSUR «INTEGRIERTE MEHRSPRACHIGKEITSDIDAKTIK» AN DER PH GRAUBÜNDEN

Intervista di Matteo Casoni e Mathias Picononi a
Prof. Dr. Rico Cathomas e Prof. Dr. Vincenzo Todisco.

phGR

Quali sono stati i concetti e le idee che hanno portato l'ASP dei Grigioni a istituire una cattedra straordinaria di didattica integrata del plurilinguismo?

Die seit Jahren schweizweit geführte Sprachendebatte und verschiedene Studien weisen darauf hin, dass sowohl der rein konventionelle, auf Vermittlung basierte Fremdsprachenunterricht, wie zum Teil auch der immersive Unterricht oft an seine Grenzen stossen. Die zu erlernende Fremdsprache vorwiegend als Lerngegenstand zu betrachten, scheint nicht zielführend zu sein. Ebenfalls stimmt eine vorwiegend monolinguale Ausrichtung der Ausbildung der Sprachenlehrpersonen nur noch bedingt mit der Forderung nach einem mehrsprachigkeitsorientierten, transcurricularen und interkulturellen Fremdsprachenunterricht überein. Die sprachregionalen Lehrpläne und die neuen Lehrmittel verlangen schliesslich, dass die Lernenden über Sprache reflektieren und Bezüge zwischen den Sprachen herstellen.

I vegn spetgà ch'in'avischinaziun didactica plurilingua possa augmentar l'effi-

zienza dal emprendre da linguatgs cun nizzegiar il potenzial da transfer tranter las linguas. Ultra da quai exista en la Svizra tudestga – cunzunt en ils chantuns cun englais sco emprim linguatg ester – in grond basegn d'encuraschar persunas d'instrucziun vegnintas da tscherner linguas naziunalas sco roms d'instrucziun en scolas autas pedagogicas. Ina tala promoziun avess la finamira da rinforzar las linguas naziunalas.

E infine la promozione della coscienza linguistica e il ricollegamento alle competenze pregresse sono considerati la chiave per un apprendimento a lungo termine delle lingue e per l'apertura nei confronti della diversità linguistica e culturale. Questi sono gli aspetti più rilevanti che hanno spinto il Canton Grigioni a istituire all'Alta scuola pedagogica dei Grigioni (PHGR) una cattedra specialistica di didattica integrata del plurilinguismo con lo scopo di contribuire allo sviluppo dell'insegnamento delle lingue sulla base dell'approccio comunicativo.

In pratica tale impiego è suddiviso su due docenti, uno di romancio e

uno di italiano. Quali sono i punti di intersezione e sinergia e dove pensate invece di seguire una linea propria?

In effetti ci si può chiedere per quale motivo tenere distinte le due lingue quando si parla di didattica integrata del plurilinguismo. La suddivisione della cattedra in due ambiti specifici dipende dal fatto che il sostegno e la promozione delle due lingue minoritarie italiano e romancio gioca nei Grigioni un ruolo importante anche a livello scolastico e didattico.

Im Bereich der Begriffsklärung, der Theorie und des Aufbaus und der Weiterentwicklung einer integrierten Mehrsprachigkeitsdidaktik unterscheidet die Sonderprofessur nicht zwischen den beiden Sprachen, sondern es werden auch andere Sprache, insbesondere Englisch, ins Blickfeld gerückt. Es gibt aber Bereiche, die spezifisch sind und an bestimmte Projekte gebunden sind, und da wird der Fokus entweder auf Romanisch oder Italienisch gerichtet.

Quali progetti intendete realizzare? Pensiamo alla ricerca, ma pure all'insegnamento e allo sviluppo di materiale didattico.

In einer sechs Jahre dauernden Projektphase sollen die didaktischen Grundlagen für die Weiterentwicklung des schulischen Sprachenunterrichts unter dem Mantel der integrierten Mehrsprachigkeitsdidaktik geschaffen werden. Die Sonderprofessur wird sich unter anderem mit dem integrativen Sprachenlernen befassen, andererseits neue Modelle für die Öffnung des Sprachenunterrichts erforschen. Das Ziel ist, eine funktionale Mehrsprachigkeit bei den Schülerinnen und Schülern zu erreichen und dem Sprachenunterricht neue Wege zu eröffnen.

Ultra da quai vegn la professura speziala a sviluppar in Certificat Rumantsch per incumbensa dal chantun. Sin nivel secundar e terziar duai vegnir pussaivel da certifitgar il diever competent d'idioms e dal rumantsch grischun. In ulteriur punct principal è la finiziun dal med d'instrucziun Mediomatix en ils differents idioms. En la domena dal talian è pendentia l'elavuraziun da mesiras per megliurar las competenzas da tudestg dals scolars e da las scholaras dal Grischun dal Sid che ston

u vulan absolver lur emprendissadi en il Grischun tudestg. Plinavant è vegnida furmada ina rait da persunas d'instrucziun, docentAs e studentAs cun il pensum da realisar, perscrutar ed implementar elements da la didactica plurilingua integrada en l'instrucziun.

In sostanza si tratta di studiare e sviluppare modelli e approcci didattici che



permettono un'apertura dell'insegnamento delle lingue, per esempio attraverso sequenze immersive, progetti interdisciplinari, attività di riflessione metalinguistica e confronto tra le lingue. Ovviamente tutto questo dovrà essere adeguato alle strutture esistenti. Non si tratterà quindi di stravolgere l'attuale assetto dell'insegnamento delle lingue, ma di conferirgli nuovi impulsi. La cattedra ha inoltre anche il compito di far crescere una nuova generazione di ricercatrici e ricercatori nel campo della didattica delle lingue.

Come si presenterà, secondo voi, una didattica integrata del plurilinguismo fra vent'anni?

Tra vent'anni una didattica integrata del plurilinguismo avrà modificato sensibilmente il modo di insegnare le lingue a scuola, in particolare le lingue straniere. Sotto il mantello della didattica integrata del plurilinguismo si sarà imposto un approccio ancora più comunicativo, olistico, differenziato, interdisciplinare, aperto, basato su esperienze autentiche, in modo da aumentare il tempo e la qualità del contatto diretto con le lingue da imparare.

Prof. Dr. Rico Cathomas und Prof. Dr. Vincenzo Todisco teilen sich die Sonderprofessur «integrierte Mehrsprachigkeitsdidaktik» der PH Graubünden.